



杜维明作品系列

新加坡的挑战
新儒家伦理与企业精神

杜维明 著



杜维明作品系列

新加坡的挑战

新儒家伦理与企业精神

杜维明 著

高专诚 译 叶扬 校

生活·讀書·新知 三联书店

Chinese Copyright © 2013 by SDX Joint Publishing Company.

All Rights Reserved.

本作品中文版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

新加坡的挑战：新儒家伦理与企业精神 / 杜维明著；高专诚译.
—北京：生活·读书·新知三联书店，2013.8
(杜维明作品系列)

ISBN 978-7-108-04312-2

I. ①新… II. ①杜… ②高… III. ①儒家—研究—
概况—新加坡 IV. ①B222.05

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第250790号

责任编辑 冯金红

装帧设计 蔡立国

责任印制 徐 方

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街22号 100010)

网 址 www.sdxjpc.com

经 销 新华书店

印 刷 北京市松源印刷有限公司

版 次 2013年8月北京第1版

2013年8月北京第1次印刷

开 本 880毫米×1092毫米 1/32 印张 10.375

字 数 202千字

印 数 0,001—4,000册

定 价 45.00元

(印装查询 01064002715 邮购查询 01084010542)

献给我的父亲杜寿俊
我的妻子郝若山和
我的爱子杜龙荪

他们对于这一儒学研究计划的热切支持
使得我们的新加坡之行
成为一项共同的事业
和真正的家庭事务

序

1982年2月，新加坡第一副总理兼教育部长吴庆瑞博士宣布，将把“儒家伦理”作为中学三、四年级学生道德教育的选修课程。在新加坡，文化与伦理价值受到工业化和现代化的威胁和侵蚀，道德教育的必要性曾被多次强调，而如今显得尤为紧迫。

根据新加坡的学校体制，小学生每周有一个半小时的道德教育课。大多数学校使用新加坡教学发展总署所编写的《好公民》系列课本。在一部分中小学里，使用的是与前者相伯仲的另一套题为《生活与成长》的系列教材。用母语教授的道德教育，强调文化与道德价值的两个方面。《生活与成长》这一套教材，在中学一、二年级提供了对于我们传统中某些普遍价值的概述。这两套教材旨在为学生打下一个扎实的基础，从而在中学高年级引导出比较成熟的讨论。在高年级，学生将选修下列课程：

△《圣经》知识

△伊斯兰教知识

△佛教研究

△印度教研究

△锡克教研究

△儒家伦理

△世界宗教研究

儒家伦理本是一个我们不熟悉的园地，我们又希望能保证按正确途径教授该一课程，因此，1982年我们从国外请来了八位儒学学者，协助我们为课程拟定一个观念性的纲领。这八位学者是：

1. 熊 玠教授——纽约大学政治系
2. 吴元黎教授——胡佛（战争、革命与和平）研究所
3. 唐德刚教授——纽约市立大学亚洲研究系
4. 吴振鹭教授——台湾师范大学教育系
5. 余英时教授——耶鲁大学历史系
6. 陈真爱博士——密西根大学东亚研究与教育文化、教育咨询规划
7. 许倬云教授——匹兹堡大学历史系
8. 杜维明教授——哈佛大学东亚语言文明系

这些学者在新加坡逗留期间，我们为他们提供了深入研究新加坡现状的机会。他们在百忙之中参观访问了中小学、社区组织和新加坡国立大学的几个系。在访问结束时，他们每个人都提交了一份报告，其内容是他们个人的观察以及有关我们开设中学儒家伦理课程的建议。

在这些学者当中，杜维明教授是儒学研究的权威人士之一。他在访问新加坡期间，作了多次讨论报告和公开讲演，内容十分丰富；此外，他还和新加坡各界人士进行了多次讨

论。这些报告和讨论，为儒家伦理教学描绘了合适的前景。

本书由三部分组成。第一部分包括一系列有关儒家伦理的观点和学术论文及在讨论班讲演的文稿。它们展示了儒家思想的核心价值，使得读者对于儒家伦理在东亚，尤其是在新加坡的现实意义有所了解。第二部分收集了杜维明教授与国会议员和几位部长们的讨论的记录审定稿，其中也有与新加坡国立大学政治系陈庆珠教授的一次对话——这次对话曾由新加坡广播电视公司在电视上播放。第三部分是杜维明教授提出的报告。他在这份报告里，对于新加坡开设中学儒家伦理课程提出了一些建议。

这三部分汇集在一起，很好地概括了一位儒家学者对于儒家伦理及其在新加坡现实意义的想法。凡对道德教育有兴趣且有志于对儒家伦理的性质和意义进行探讨的新加坡人，此书不可不读。

新加坡教学发展总署总监 王孟林

1983年9月1日

鸣 谢

我非常感谢新加坡第一副总理兼教育部长吴庆瑞博士，邀请我和我的家人参加一项极富吸引力的思想探索；非常感谢新加坡教学发展总署王孟林署长和教育部周经宛先生为我1982年夏天在新加坡的三周逗留所做的内容丰富、周到细致的安排。我与其他几位应邀前来的美国学者，尤其是匹兹堡大学的许倬云教授和耶鲁大学的余英时教授进行了讨论，获益匪浅。我与新加坡国立大学的几位同道，特别是与张震东博士、李廷辉先生、林徐典教授、梁元生博士、吕武吉博士以及苏新鋈博士的会谈，大大加深了我对这一项目中的重要因素的理解和赞赏。吴德耀博士和刘惠霞博士的儒家伦理学地方委员会的两位资深委员，给了我极有价值的帮助和指导。

把这一系列公开讲演、讨论和会谈的记录整理成书的工作，使我深深体会到一种心余力绌的教育经验。哈佛大学的琳达·巴纳斯女士所做的令人钦佩的工作，使得文稿通畅可读。罗珊尼·V·霍尔（郝若山）女士细心地审校了本书的最后定稿。

中文原文的翻译，除特别注明出处的以外，都是根据陈荣捷的《中国哲学资料》（普林斯顿：普林斯顿大学1963年版）一书。对于作者和出版社慷慨允许我使用其材料，在此一并致谢。

目 录

序 1

鸣 谢 1

壹 儒家伦理学讨论 1

儒家思想的核心价值 3

儒家对于学的理解 53

儒家伦理与东亚企业精神 91

儒家伦理的现代意义 138

贰 新加坡的挑战 179

与国会议员的讨论 181

与部长们的谈话 223

与陈庆珠教授的对话 271

叁 方法刍义 295

新加坡开设中学儒家伦理课程方法刍议 297

出版后记 319

壹

儒家伦理学讨论

儒家思想的核心价值^①

何家良^②：各位贵宾，女士们，先生们，晚上好！如果我们把前天由熊玠教授所做的两次和余英时所做的一次公开讲演包括在内的话，今天已经是由教育部为了配合在我们学校里试行儒家伦理（Confucian ethics）教学而组织的第四次公开讲演了。你们还记得，第一副总理兼教育部长吴庆瑞博士阁下二月份在报上宣布儒家伦理将作为中学三、四年级宗教知识类的六门选修课之一。尽管有关儒学的著作甚多，但其中还没有一本适于作为我们的教材。所以，我们将仰仗国内外儒学研究的专家们。这些学者将帮助我们拟定一个纲领（a conceptual framework），以便由之制定出一项切实可行的教学计划，并且最终能撰写出教材来。海外的儒学学者应邀到这里来，以熟悉当地的情形，从而能够更好地设计出一个适合新加坡现状的观念性纲领。他们在这里做公开讲演，并且收集整理我国各界人士的看法。

① 原注：原名《孔子哲学及其跨时代的发展》，这个讲演是1982年8月26日在新加坡议会大会堂进行的。

② 原注：新加坡教育部国会秘书。

今天晚上的讲演者是从美国来的儒学学者之一——杜维明教授。杜教授出生于1940年。他就读于台湾东海大学，1961年他在那里得到了中国研究的文学学士学位。然后他到了哈佛大学，在那里获得历史和东亚语言系的哲学博士学位。杜教授的学历极为出色。他得到了哈佛—燕京奖学金，去了哈佛大学，并获得了大学和研究生院的多项奖学金。其中还有美国学会联合委员会（the American Council of Learned Societies）和艾思本人文研究所（the Aspen Institute for Humanistic Studies）的奖学金。

杜博士从1981年以来，是哈佛大学中国历史和哲学教授。在此之前，他历任加利福尼亚大学伯克莱分校历史系的助理教授、副教授和教授。他在9年之内荣任正教授。在这之前，他曾任普林斯顿大学的助理教授。显而易见，杜教授曾经执教其间的，都是美国第一流的高等学府。杜教授今年42岁，作为一位年轻学者，他已问世的著作和报刊文章的数量非常可观。当然，要我在这里一一枚举就太长了。他也被公认为是新儒学的权威人士之一。他尤为擅长的是有关明代学者和思想家王阳明的生平和思想的研究。

我们注意到，杜教授选择的政治信念是人道主义的社会主义（humanistic socialism）；他选择的宗教是儒家思想（Confucianism）。他和典型传统的中国学者一样，从政治选择到宗教观念彻头彻尾都是儒家的。他曾经这样说起自己：“对我来讲，在东亚，对儒家传统的研究不仅是一位专业的思想史学家的学术任务，也是一个能够思考的人的个人探

索。”这是一个崇高的努力。他对于自己学术事业的抉择，也许该追溯到他在东海大学读本科的时候。据我所知，入学第一年他主修的是英语。可是一年之后，他转到中文系，专修古代哲学。如果杜教授继续从事英文研究的话，我们仍然会欢迎他到新加坡来。当然，那他可能就不是作为一个儒学学者而来了。

女士们，先生们，我就说到这里。下面就请杜维明教授给我们谈谈“孔夫子的哲学及其跨时代的发展”。随后，诸位可以向他提问，他会很乐意与诸位交谈的。杜教授，请！

杜维明：何先生，各位地方委员会委员，特别是吴德耀教授，我在东海大学念本科的时候，吴教授是校长。我非常感谢他，因为我是通过他的协助，才得到一份哈佛—燕京奖学金，去哈佛大学学习的。因此，我对现任本地儒家伦理学研究会主席的吴教授，分外感激。

朋友们，我很荣幸，能够在这里和你们分享我有关儒家思想的价值的一些探索性的意见。余教授已经给大家全面谈了孔夫子的生平和时代，以及儒家哲学的一些主要问题。我的任务是以他的看法作为出发点，集中注意于那些我相信是跨越时代的儒家传统中的某些核心价值（the core values）。在这里，我不是在倡导儒家思想，也不是在为它辩护，特别是被认作一种政治意识形态的儒家思想。事实上，我相信我们应该继承 1919 年伟大的五四运动以来杰出的中国学者的传统，继续批评和反思儒家思想的局限性。我甚至把自己看做

一个五四精神的继承者。另一方面，对于我们来讲，理解儒家哲学的潜在价值又是很应该、很重要的。我所指的并不是某些集团出于其他非伦理的目的而把儒家伦理政治化的努力，而是通过个人独善其身，从而把政治道德化的儒家意图。

儒家最关心的一个方面是我们如何学会做人。儒家思想坚持人道主义的方向，并且倡导一种人道主义的生活方式。当然，我们大家都是人，但即使如此，我们仍然必须有意意识地去学做人。这是一个极为复杂的进程，其中牵涉到信念、不断的努力和整体探讨（a holistic approach）。下面我扼要地分别谈一谈这三个方面。

首先，根据儒学的教义，学做人不是自发的，它牵涉到个人的抉择和信念。没有这样一种自觉的努力，我们只能在极有限的意义上是人。因为我们不能实现人的全部潜力，所以，我们必须献身于学做人的道德和精神历程，把学会做一个完人当作一项毕生的事业。

第二，这个学习过程是连续不断的。我们不能把它看做一个能在有限的时间范围里完成的课题或项目。事实上，许多儒者都主张做人的进程是永无止境的。

第三，这个进程是整体性的。学做人并不仅仅是学习一种特殊专业的技巧，或者是熟练某一个特殊的行当。众所周知，要成为一个音乐家或艺术家，牵涉到的就不光是获得良好的技巧，培养音乐才能或艺术意识，同样也需要个人品质的修养。以此类推，学会做一个完人，就要求在伦理和宗教意义上，使人格得到全面的改造。

在古典儒家哲学对于这个核心问题的发展初期，孔夫子对真正的学习所下的定义是“为己之学”。我们这里所意味的为己之学是什么呢？从表面上看，它好像是主观的理想主义或极端的个人主义，但实际上，儒家对于群体的重视，与我们通常所理解的个人主义恰恰相反。儒家既不把自我看作一个孤立的原子，也不是作为单一的分离的个体，而是把它看做人类关系中的一个实体。（实际上，一个和其他人没有任何相互联系的自我是不可想象的。）每一重关系都有助于自我的发展和全面的构成。自我，从这个意义上来说，是它的所有关系的总和。同时，它又被看做各种关系的一个中心，不能被归纳于这些关系本身。

作为关系的一个中心，自我在不断地发展。它不是一个封闭的体系。相反，它总是向着人类经验和人类关系的其他层次开放。在这个意义上，自我，作为关系的中心，涉及到一个在不断发展中的人类关系网络里不断进行扩充的进程。因此，我们必须把实现自我的真正进程同自我中心或者自私自利区别开来。要真正实现我们自己，我们就必须超越我们的自私自利和自我中心。

要成为一个完人，自我必须在人类关系的结构范围内，不断与他人对话。要超越自我中心，就要求我们与我们的家庭成员——父母，兄弟姐妹——不断地相互联系。家庭被看做一个丰富和养育的维持体系，是一个在其中心真正实现自我的媒介。从另一面看来，自我必须尽其作为父、母、子、女、兄、弟、姐、妹的本分。这样一来，在各个不同的场合，我

们人性的层次都得以深化。

然而，家庭关系也会堕落为裙带关系。如果我们过分地忠于我们的家庭，把更大的人类关系结构排除在外，就可能把这种关系变成一个封闭的体系，化为裙带关系。这种情况一旦发生，我们就会只有与自己家庭成员有意义的联系，而和其他人断绝往来。所以，自我的真正实现，虽然肇始于家庭的环境之中，却要求我们把自己的关系扩展到家庭结构范围之外，从而超越裙带关系，从而得以和更大的群体建立有意义的联系。由此推断，我们要想在我们的民族和传统文化中寻求精神鼓舞，真正寻求我们的根，就必须超越那种封闭的种族中心主义，或是狭隘的文化主义。要真正实现我们对自己的文化和民族所承担的义务，我们就必须超越简单的文化沙文主义和民族沙文主义。如果我们由此进一步推理，我们甚至还应当超越人类本位主义。儒家把作为人类关系中心的自我的修养看做是一个不断的发展、一个全面的义务、一种整体性的探索，其意义正在于此。在这个意义上，它是一个教育过程。这个过程是为了创造一个具有开放心灵的人格，而这种人格又能与人类不断扩大的关系网产生有意义的联系。

这就关系到儒家传统里的另外一个重要的概念。孔夫子认为自己是文化的传递者而不是一文化的创造者。他说：“吾非斯人之造与而谁与”；“述而不作”。认为自我的发展不是一元的，它必须涉及到对人类所关心的许多事物的体验和反思才有了意义。把自己描述成一位文化传递者的孔夫子，